



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年10月23日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

† 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

† 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

† 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	南區	
西北區 吳興民	青年組	
西區一 陳寶蓮	磐石	Daniel Wang
西區二 汝洪湘	燈塔一	Maria Chen
西區三 王緒常	燈塔二	Patricia Chong
西區四 郭漢珍	Watermark HS	Patrick Ku
YAG Steve Chu		

† 明供聖體 每月首週六 7:30pm  
† 聖神同禱會 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (10/24/11 - 10/30/11)

週一 羅 Rm 8:12-17	路 Lk 13:10-17
週二 羅 Rm 8:18-25	路 Lk 13:18-21
週三 羅 Rm 8:26-30	路 Lk 13:22-30
週四 羅 Rm 8:31-39	路 Lk 13:31-35
週五 弗 Ep 2:19-22	路 Lk 6:12-16
週六 羅 Rm 11:1-2,11-12,25-29	路 Lk 14:1,7-11

常年期第三十一主日 (31<sup>st</sup> Sunday in Ordinary Time)  
拉 Mi 1:14, 2:2,8-10 得前 1Th 2:7,9,13  
瑪 Mt 23:1-12

† 本週主日彌撒釋義

常年期第三十主日 (30<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)

出 Ex 22:20-26 得前 1Th 1:5-10

瑪 Mt 22:34-40

甲年 傳教節 (瑪二八 16~20)

今天的節日在教會中具有特殊的意義，教會自從第四世紀以來，由於羅馬皇帝君士坦丁的歸依，得到國家的公開承認，從此結束了漫長的迫害時期；不久之後，她在羅馬帝國之中獨受尊重，成為國教，整個羅馬帝國歸依基督。此後，帝國邊疆居民，當時尚稱為蠻族，漸漸地在幾位教宗，如聖大額我略的指導下接受福音；不少偉大的隱修士，如去不列顛的聖奧斯定主教，去日耳曼的聖博尼法爵主教，去愛爾蘭的聖柏特利克主教，發動了非常成功的傳播福音運動，歸化了那些蠻族。於是在中古時代，現在的歐洲各地幾乎都已信奉基督宗教。所以教會的確領受了耶穌的命令，如同今天福音中所說的：「……所以你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名，給他們授洗；要教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。」

在近代歷史中，歐洲幾個強大的國家，如西班牙和葡萄牙，在海上發展版圖逐漸發現新大陸，亦即今日之美洲、亞洲、大洋洲等地區之後；不但在商業上興起極大發展，而且政治上開創了殖民運動。教會於是也按照耶穌的命令號召天主子民，去新大陸各地傳播福音；同時，教廷方面在十七世紀正式建立了一個今日稱為「萬民福音部」或傳信部的機構，專務向外傳播福音的工作，那些尚未信仰基督的地區稱為「傳教區」；派往那里去傳播福音，樹立教會的工作者稱為「傳教士」。「傳教區」與「傳教士」隸屬「傳教部」管轄。

今天我們慶祝的「傳教節」，主要的目的，便是提醒全體信友對「傳教」的注意。雖然教會逐漸普及各地，然而還有好多地區福音尚未傳到，必須遵從基督訓令，有「傳教士」去播種；至於有些地區雖然教會已經立足，但是尚未紮根成熟，仍須「傳教士」去繼續開墾，建立地方教會。所以「傳教節」是喚醒教會大眾反應耶穌的要求，注意「傳教」工作，尤其喚醒青年男女答覆耶穌的號召；為此，這個節日在那些傳統的信徒國家，更加大事宣講，報告莊稼多，

工人少的具體情況。可惜近幾十年來，不少傳統公教國家的教友生活大有衰落之感。因此「傳教節」一方面成為那些國家振作信仰精神的機會；另一方面在新興的地方教會中，也鼓勵教友了解教會傳播福音，甚至向尚未信從基督的地區有「傳教」的責任。

「傳教」雖然是天主遣派的工作，但也需要經費，因此「傳教節」的第二目的，便是在這一天裡呼籲教友慷慨捐獻，世界各地的堂區將「傳教節」所得，都送往羅馬，然後按照各個「傳教區」的需要分配給不同的「傳教」事業。

為此，這個節日教會非常重視，教宗按例每年發表公函，以不同的勸導，促使教會意識傳播福音的使命。原來，教會中每一身分的教友都能直接或間接，以精神、以物質來推動「傳教」工作。那麼讓我們每人在今天這個節日上反省一下，自己對於教會「傳教」究竟具有怎樣的態度？同時決定一下，究竟應當具體地做些什麼？其實我們對「傳教」的態度，為「傳教」的貢獻，只是反映出我們教友對於基督訓令的熱誠與關懷罷。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

## 《活動及通告》

- ◆親愛的上主：請幫助我們活出我們在教會裡的使命，了解我們生命中的聖召。請給那些祢召叫做神父，修女，修士的人們特別的恩寵，使他們能慷慨的答覆並忠信的保守珍貴的聖召。我們這樣祈禱是因基督之名。阿門。
- ◆徐琪接任聖城通訊編輯。通訊將隨教會禮儀年出刊，一年出四期：將臨期+聖誕期；常年期（一）十四旬期；復活期；常年期（二）。每期的主題大致是將臨期、聖誕期、四旬期、復活期，其間也可與其他慶日配合。出書的月份大約是11月、2月、5月和8月。這期的主題是「將臨期+聖誕期」，截稿日：10/31/2011。歡迎您的稿件，來稿請寄 holycity2@sjccc.org。手稿請寄至：SJCCC 聖城通訊，725 Washington Street, Santa Clara, Ca. 95050
- ◆第三版《羅馬彌撒經書》英文譯本將於2011年11月27日將臨期第一主日在美國各教區開始正式啟用。感謝天主！美國教會能有此機會加深對此神聖禮儀的瞭解，並且珍視彌撒的意義及其對教友自身的重要性。歡迎你來參加SJCCC所主辦的兩次講習，以瞭解第三版《羅馬彌撒經書》英文彌撒經文，並更能妥善準備自己全心參與彌撒禮儀和祈禱。  
英文講習會  
11/06 (Sunday) 4:30PM St. Clare 樓下教堂

主講人: Diana Macalintal (Director of worship at Diocese of SJ)

中文講習會

11/13 (Sunday) 4:30PM St. Clare 樓下教堂

主講人: 楊彤芳姐妹

- ◆12/3 (Saturday) Advent Retreat with Fr. Peter Zhai 翟林湧神父  
時間: Retreat:9:30 am to 3:00 pm, Mass:3:00 pm at the chapel  
地點: Cronin Center at St. Matthew's, One Notre Dame Ave, San Mateo  
費用: 5元 (包含午餐)  
聯絡人: 吳興民(408 887-7888)及牛佳元(650 279-8550)
- ◆我們團體 watermark 高中生，邀請教友們支持他們的募款活動~萬聖節糖果義賣，做為今年活動經費；從本週連續兩個主日(十月二十三日和十月三十日)，彌撒後在穿廊會有義賣的攤位及專人為您解答和接受訂購！敬請支持和利用！
- ◆主題：生命的復甦：等待祂的來臨？  
神師：姜有國 神父  
時間：Nov. 18 Friday (Dinner) to Nov. 20 Sunday (Lunch)  
地點：St. Clare's Retreat  
2381 Laurel Glen Road, Soquel, CA 95073  
費用：單人房 \$135 雙人房 \$125 (per person)  
報名：吳興民 (408-887-7888)  
牛佳元 (650-279-8550)  
熊貽珠 (408-768-3488)
- ◆Watermark 家長會邀請您一起來聽一聽：  
甚麼是"邊緣青年"?新竹教區的邊青社會服務工作做些甚麼?  
為什麼這樣的工作吃力又不討好? 它的重要性在哪?  
10/29 周六晚 7:30~10:00  
二號教室，郭武潔修女將與大家分享她的工作經驗。